

Porównanie tłumaczeń Sofoniasza 3:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie słuchało głosu, nie przyjmowało przestrogi, nie ufało JAHWE, nie przybliżało się do swego Boga.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Nie słuchało głosu, nie przyjmowało przestrogi, nie ufało JAHWE, nie zbliżało się do swego Boga.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie słuchało głosu ani nie przyjmuje upomnienia, nie zaufało JAHWE, nie zbliżyło się do swego Boga.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie słucha głosu, ani przyjmuje karności, w Panu nie ufa, do Boga swego nie przybliża się.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie słuchało głosu i nie przyjęło ćwiczenia. W JAHWE nie ufało, do Boga się swego nie przybliżało.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie słucha głosu i nie przyjmuje ostrzeżenia, nie ufa Panu i nie przybliża się do swego Boga.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie słucha wołania, nie przyjmuje upomnienia, nie ufa Panu, nie zbliża się do swojego Boga.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie słuchało głosu, nie przyjmowało upomnienia, nie ufało JAHWE, nie zbliżyło się do swojego Boga.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie usłuchało wezwania, nie przyjęło upomnienia; nie zaufało JAHWE, nie przybliżyło się do swojego Boga.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie słucha żadnych przestróg, nie przyjmuje żadnych upomnień; nie pokłada nadziei w Jahwe, nie zwraca się do swego Boga.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Не послухалось голосу, не сприйняло напоумлення, не поклато надію на Господа і не наблизилось до свого Бога.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie słucha żadnego głosu i napomnienia nie przyjmuje. Nie polega na WIEKUISTYM, do swego Boga się nie zbliża.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie posłuchało głosu; nie przyjęło skarcenia. Nie zaufało JAHWE. Nie przybliżyło się do swego Boga.